

# Amtsblatt

## der Verwaltungsgemeinschaft

# Heideland-Elstertal

mit den Gemeinden Crossen a. d. Elster, Hartmannsdorf, Heideland, Rauda, Silbitz und Walpernhain

16. Jahrgang

Montag, den 13. September 2010

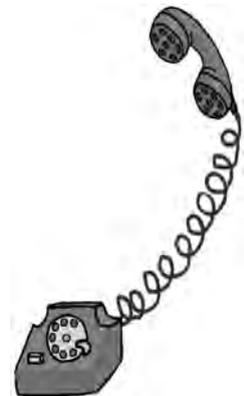
Nr. 8

## SPRECHZEITEN UND RUFNUMMERN

### Verwaltungsgemeinschaft

|                                |                 |                       |
|--------------------------------|-----------------|-----------------------|
| <b>Crossen an der Elster:</b>  | <b>Telefon:</b> | <b>(036693) 470-0</b> |
| Meldebehörde:                  | Telefon:        | (036693) 470-19       |
| Verwaltungsstelle Königshofen: | Telefon:        | (036691) 51771        |

|            |   |
|------------|---|
| Montag     | geschlossen                             |
| Dienstag   | 09.00 - 11.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr |
| Mittwoch   | 09.00 - 11.30 Uhr                       |
| Donnerstag | 09.00 - 11.30 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr |
| Freitag    | 09.00 - 12.00 Uhr                       |



### Bürgermeister

|                             |                 |                    |                   |                               |
|-----------------------------|-----------------|--------------------|-------------------|-------------------------------|
| <b>Crossen a. d. Elster</b> | Herr Lütke      | <b>donnerstags</b> | 17.00 - 19.00 Uhr | Tel. dienstl. 036693 / 470-16 |
| <b>Hartmannsdorf</b>        | Herr Biedermann | <b>donnerstags</b> | 17.00 - 18.00 Uhr | Tel. dienstl. 036693 / 22 463 |
| <b>Heideland</b>            | Herr Baumann    | <b>mittwochs</b>   | 17.15 - 18.15 Uhr | Tel. dienstl. 036691 / 51 771 |
| <b>Rauda</b>                | Herr Dietrich   | <b>mittwochs</b>   | 17.00 - 18.00 Uhr | Tel. dienstl. 036691 / 43 402 |
| <b>Silbitz</b>              | Herr Schlag     | <b>donnerstags</b> | 16.00 - 17.00 Uhr | Tel. dienstl. 036693 / 22 343 |
| <b>Seifartsdorf</b>         | Herr Schlag     | <b>donnerstags</b> | 17.15 - 18.00 Uhr | Tel. dienstl. 036691 / 43 365 |
| <b>Walpernhain</b>          | Herr Hanf       | <b>dienstags</b>   | 17.00 - 18.00 Uhr | Tel. dienstl. 036691 / 46 938 |

### Forstrevierleiterin Frau Thar

Jeden letzten Donnerstag im Monat, Sprechstunde von 16.00 - 18.00 Uhr im Mehrzweckgebäude in Königshofen, Pillingsgasse 2. In dringenden Angelegenheiten telefonisch erreichbar unter der Nummer: 036427/ 20 061  
Fax: 036427/ 20 717

### Kontaktbereichsbeamter Herr Kurth

|                       |                 |             |                   |                      |
|-----------------------|-----------------|-------------|-------------------|----------------------|
| in <b>Crossen</b>     | Nöben 3         | donnerstags | 16.00 - 18.00 Uhr | Tel. 036693 / 23 839 |
| in <b>Königshofen</b> | Pillingsgasse 2 | dienstags   | 15.00 - 16.00 Uhr | Tel. 036691 / 51 771 |

### Schiedsstelle der Verwaltungsgemeinschaft Heideland-Elstertal

Nach telefonischer Vereinbarung: Frau Ilona Bachmann, Walpernhain, 036691 / 43982  
Frau Carola Schober, Crossen an der Elster, 036693 / 20601  
Frau Barbara Schmidt, Hartmannsdorf, 0170 / 2270613

## Sie können die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter über folgende Direktwahlnummern erreichen:

Zentrale VG  
Gemeinschafts-  
vorsitzender Herr Bierbrauer 036693/ 470-23  
Sekretariat 036693/ 470-12  
Fax 036693/ 470-22

### Hauptamt

Leiterin Frau Baas 036693/ 470-24  
SB Entgelt/Personal Frau Herbst 036693/ 470-15  
SB Allg. Verwaltung Frau Kertscher 036693/ 470-25  
SB Kindertagesstätten Frau Seidler 036693/ 470-27

**Meldebehörde** Frau Schlag 036693/ 470-19

### Finanzen

Leiterin Frau Troll 036693/ 470-30  
SB Kämmerei Frau Krause 036693/ 470-32  
SB Buchhaltung Frau Leide 036693/ 470-33  
SB Steuern Frau Wilde 036693/ 470-34  
SB Kasse Frau Büchner 036693/ 470-35  
Kassenleiterin Frau Schulze 036693/ 470-36

### Bauamt

Leiterin Frau Oelmann 036693/ 470-21  
SB Bauamt Frau Michalowsky 036693/ 470-14  
SB Bauamt Frau Kühn 036693/ 470-18  
SB Bauamt Frau Schwittlich 036693/ 470-28

Kontaktbereichs-  
beamter Herr Kurth 036693/ 23 839

Seniorenbetreuung Frau Fleischhauer 036693/ 22 937

Gemeindearbeiter Herr J. Göhrig 036693/ 42 034  
Crossen 0151 23062941

### Verwaltungsstelle Königshofen

Büroleiter Herr Czarske 036691/ 51 771  
Sekretariat Frau Löber 036691/ 51 771  
SB Allg. Verwaltung Frau Wenzel 036691/ 51 771  
und Soziales  
Fax 036691/ 51 716

### Internetadresse der VG Heide-land-Elstertal

E-Mail: [VgCrossen@t-online.de](mailto:VgCrossen@t-online.de)

Internetseite: [www.heide-land-elstertal.de](http://www.heide-land-elstertal.de)

## Wir gratulieren

### Im Monat Oktober gratulieren wir .....

#### in Crossen

01.10. zum 66. Geburtstag Herr Landmann, Holger  
02.10. zum 67. Geburtstag Frau Schran, Antje  
03.10. zum 65. Geburtstag Herr Fuchs, Reinhard  
03.10. zum 76. Geburtstag Herr Kleinschmidt, Alfred  
03.10. zum 71. Geburtstag Frau Poetzsch, Erika  
04.10. zum 93. Geburtstag Herr Schmierzschata, Paul  
05.10. zum 90. Geburtstag Frau Stöckigt, Waldtraut  
07.10. zum 66. Geburtstag Frau Maruschky, Heidrun  
08.10. zum 82. Geburtstag Frau Rudolphi, Regina  
09.10. zum 82. Geburtstag Frau Apel, Edith  
09.10. zum 75. Geburtstag Herr Hofmann, Jörg  
10.10. zum 71. Geburtstag Herr Fieber, Hans  
10.10. zum 91. Geburtstag Frau Pagel, Margarete  
11.10. zum 68. Geburtstag Herr Reifenberger, Klaus-Dietmar  
11.10. zum 73. Geburtstag Herr Schütze, Günter  
12.10. zum 82. Geburtstag Frau Kurzweg, Traude  
12.10. zum 70. Geburtstag Frau Seise, Ingelore  
14.10. zum 72. Geburtstag Herr Kirsten, Erich

#### in Crossen

15.10. zum 71. Geburtstag Frau Müller, Maria  
15.10. zum 68. Geburtstag Herr Roder, Helmut  
15.10. zum 81. Geburtstag Herr Schmidt, Günter  
17.10. zum 70. Geburtstag Frau Gunold, Christa  
17.10. zum 78. Geburtstag Herr Litzbarski, Gerhard  
17.10. zum 73. Geburtstag Frau Meißner, Lotti  
23.10. zum 78. Geburtstag Frau Rath, Elisabeth  
24.10. zum 75. Geburtstag Herr Voigt, Horst  
28.10. zum 69. Geburtstag Herr Kornmann, Michael  
29.10. zum 84. Geburtstag Frau Golisch, Ruth  
30.10. zum 73. Geburtstag Frau Reimelt, Ursula

#### in Hartmannsdorf

01.10. zum 78. Geburtstag Herr Faber, Günther  
01.10. zum 69. Geburtstag Herr John, Günter  
05.10. zum 69. Geburtstag Frau Kaiser, Anita  
07.10. zum 78. Geburtstag Frau Müller, Hildegard  
11.10. zum 70. Geburtstag Frau Benkenhof, Adeltraud  
14.10. zum 83. Geburtstag Herr Rohland, Willi  
15.10. zum 69. Geburtstag Frau Gröger, Bärbel  
23.10. zum 73. Geburtstag Frau Bache, Waltraud  
23.10. zum 73. Geburtstag Herr Gröger, Edwin  
25.10. zum 76. Geburtstag Herr Rischke, Dieter

#### in Heide-land OT Buchheim

01.10. zum 79. Geburtstag Frau Dittrich, Elisabeth  
19.10. zum 76. Geburtstag Frau Böttcher, Dorothea

#### in Heide-land OT Großhelmsdorf

03.10. zum 71. Geburtstag Herr Gerull, Gerhard  
04.10. zum 71. Geburtstag Frau Bräutigam, Irene  
10.10. zum 80. Geburtstag Frau Quade, Liesbeth  
28.10. zum 68. Geburtstag Frau Menz, Berta  
29.10. zum 84. Geburtstag Herr Tischner, Werner

#### in Heide-land OT Königshofen

05.10. zum 88. Geburtstag Herr Ludwig, Gerhard  
09.10. zum 79. Geburtstag Frau Niehle, Luitgard  
10.10. zum 71. Geburtstag Herr Müller, Wolfgang  
12.10. zum 71. Geburtstag Herr Döllitzsch, Konrad  
12.10. zum 86. Geburtstag Frau Rosemann, Berta  
20.10. zum 71. Geburtstag Frau Mohring, Ingrid  
27.10. zum 80. Geburtstag Herr Stadler, Michael  
29.10. zum 70. Geburtstag Frau Stief, Annemarie

#### in Heide-land OT Lindau

13.10. zum 82. Geburtstag Herr Hanf, Konrad  
14.10. zum 91. Geburtstag Frau Seifert, Lucie  
25.10. zum 72. Geburtstag Frau Stocker, Christa  
27.10. zum 79. Geburtstag Frau Friedel, Ursula  
30.10. zum 79. Geburtstag Herr Voigt, Siegfried

#### in Heide-land OT Rudelsdorf

03.10. zum 71. Geburtstag Herr Dittrich, Manfred  
27.10. zum 71. Geburtstag Herr Schüler, Gerhardt  
28.10. zum 68. Geburtstag Frau Paschold, Ingeborg

#### in Heide-land OT Thiemendorf

06.10. zum 72. Geburtstag Herr Giesemann, Klaus  
09.10. zum 71. Geburtstag Herr Fickenwirth, Erich  
15.10. zum 82. Geburtstag Frau Eins, Ursula  
20.10. zum 76. Geburtstag Herr Pöhl, Herbert

#### in Heide-land OT Törpla

10.10. zum 77. Geburtstag Herr Wiesner, Harry  
24.10. zum 74. Geburtstag Frau Stief, Else

#### in Rauda

05.10. zum 74. Geburtstag Frau Jusciak, Ursula  
20.10. zum 77. Geburtstag Frau Göhrig, Renate  
20.10. zum 70. Geburtstag Frau Schlehahn, Hannelore

#### in Silbitz

01.10. zum 89. Geburtstag Frau Neupert, Maria  
03.10. zum 65. Geburtstag Herr Helm, Klaus  
06.10. zum 76. Geburtstag Frau Rocke, Lieselotte  
07.10. zum 69. Geburtstag Frau Schurig, Christa  
12.10. zum 72. Geburtstag Herr Siegl, Adolf  
OT Seifartsdorf  
16.10. zum 77. Geburtstag Herr Rocke, Siegfried

**in Silbitz**

|                           |   |
|---------------------------|---|
| 22.10. zum 85. Geburtstag | Frau Tinter, Anna<br>OT Seifartsdorf      |
| 25.10. zum 91. Geburtstag | Frau Hilscher, Lotte                      |
| 25.10. zum 70. Geburtstag | Frau Müller, Ursula                       |
| 25.10. zum 69. Geburtstag | Herrn Reifert, Dietmar                    |
| 26.10. zum 66. Geburtstag | Herrn Preller, Manfred<br>OT Seifartsdorf |
| 29.10. zum 91. Geburtstag | Herrn Prüfer, Walter                      |

**in Walpernhain**

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 03.10. zum 70. Geburtstag | Herrn Schmeißer, Günter |
| 11.10. zum 70. Geburtstag | Herrn Krause, Günter    |
| 21.10. zum 76. Geburtstag | Herrn Fischer, Achim    |
| 23.10. zum 72. Geburtstag | Frau Sachse, Waltraud   |
| 25.10. zum 76. Geburtstag | Herrn Löbel, Kurt       |



## Amtliche Bekanntmachungen

### Gemeinde Hartmannsdorf

#### Beschlüsse des Gemeinderates Hartmannsdorf zur Sitzung am 04.08.2010

**Beschluss 12/2010**

Zustimmung zur 1. Nachtragshaushaltssatzung 2010

**Beschluss 13/2010**

Zustimmung zum Finanzplan für die Jahre 2009 - 2013

### Gemeinde Walpernhain

#### Beschluss des Gemeinderates Walpernhain zur Sitzung am 06.07.2010

**Beschluss 15/2010**

Genehmigung der Niederschrift der Gemeinderatssitzung vom 09.06.2010

### Ende des amtlichen Teiles

## Mitteilungen und Verschiedenes

### Gemeinde Crossen an der Elster

#### *Fahrt ins Blaue*

Mittwoch, 27. Oktober 2010

**Abfahrt:**

Crossen Friedhof ca. 12.30 Uhr

**Rückfahrt:**

gegen 19.00 Uhr

**Kosten:**ca. 20,- EUR pro Person  
(incl. eine Tasse Kaffee  
und ein Stück Kuchen)

Anmeldungen bei Frau Fleischhauer, Tel. 22 937

## *Seniorenachmittag in Crossen*

**Donnerstag, 30. September 2010, 14.00 Uhr  
im Speiseraum gegenüber der Gemeinde**

Nach Kaffee und Kuchen hält Familie Liese aus Gera  
einen Gesundheitsvortrag unter dem Motto  
„Den Jahren mehr Leben geben“.



Annette Fleischhauer lädt recht herzlich dazu ein.

### Der Verein „Ländliche Kerne“ e.V. Nickelsdorf 1, 07613 Crossen informiert:

**Öffnungszeiten:****Jugendclub Crossen**

|         |                         |
|---------|-------------------------|
| Mo - Do | von 14.15 bis 21.15 Uhr |
| Fr      | von 13.15 bis 21.15 Uhr |

**Jugendclub Hartmannsdorf**

|            |                         |
|------------|-------------------------|
| Mo, Mi, Fr | von 13.00 bis 20.00 Uhr |
| Di, Do     | von 12.00 bis 19.00 Uhr |

**Aktivitäten im Monat Oktober/ November 2010:****Jugendclub Crossen**

- Halloween - Kürbisse gestalten
- Reisebericht über Allgäu
- Faschingsmasken herstellen

**Jugendclub Hartmannsdorf**

- Tischtennis
- wir gestalten und bemalen Gipsfiguren
- Fußball

**Gebietsjugendpfleger: Ansprechpartnerin Frau Tremel**  
Kontakt: 036693/ 230 915

### Gemeinde Hartmannsdorf

#### Einladung zur Wanderung am 18.09.2010 ab 14.30 Uhr

Die Heimatfreunde Hartmannsdorf laden ein. Wir wandern innerhalb der Ortslage über den Weg der Freundschaft, Alte Straße, Melkhütte zum Rastplatz mit Bratwurst und Getränken, Schinderslöcher und zurück.

Ausgangspunkt: Dorfgemeinschaftshaus Hartmannsdorf,  
Samstag, 18.09.2010 um 14.30 Uhr

Bei der Wanderung gibt Herr Rolf Strauß an den einzelnen Punkten zur Geschichte unseres Ortes Erklärungen.

### Gemeinde Heide-land

#### „Alle rennen raus, wir rennen rein!“

Für die meisten Menschen ist es normal: Wenn es brennt, ruft man die Feuerwehr. Wenn sich ein Verkehrsunfall ereignet hat, ruft man die Feuerwehr. Wenn die Katze vom Baum nicht mehr herunter kommt, ruft man die Feuerwehr. Die Nummer der Feuerwehr - **112** - ist jedem bekannt.

Welche Aufgaben die Feuerwehr im Einzelnen hat, welche Mittel ihr zur Verfügung stehen, wie es den Feuerwehrleuten nach



dem Einsatz geht, wie die Arbeitgeber reagieren, wenn der Einsatz in die Arbeitszeit fällt oder ob die Familie zurückstecken muss, wenn aus einer lange geplanten Unternehmung nichts wird, weil anderen Menschen geholfen werden muss - darüber wird kaum öffentlich gesprochen.

Für die Arbeit jeder Feuerwehr und jedes Feuerwehrmannes gibt es klare Richtlinien, die die jeweilige Gemeinde und der einzelne Kamerad einhalten muss. (siehe unten)

Um die Gesetzesvorgaben zu gewährleisten, sind finanzielle Mittel und vor allem die Bereitschaft der Feuerwehrleute, einen Großteil ihrer Freizeit in den Dienst der Feuerwehr zu stellen, notwendig. Dazu gehören die zahlreichen Stunden der Ausbildung, die Gerätepflege und Instandsetzung der Technik, Nachbereitung von Einsätzen und die Arbeit im und am Feuerwehrhaus. All diese Stunden, die dafür aufgebracht werden, sind nicht nur für die Rettung von in Gefahr geratenen Menschen, nein, auch für die Kameraden der Einsatzabteilung selbst lebensnotwendig. Auf die eingesetzte Technik müssen sie sich im Ernstfall 100prozentig verlassen können. Also, wenn es das nächste Mal heißt: „Die gehen schon wieder ins Gerätehaus“, heißt das nicht gleich, dass dort schon das Bier kalt steht.

Was an Geldern für die Feuerwehr zur Verfügung steht, wird durch den Haushalt der Städte und Gemeinden geregelt. Kosten entstehen z.B. durch die Anschaffung neuer Pumpentechnik (Durchschnittsalter der z.Z. verfügbaren Pumpen liegt bei ca. 32 Jahren), den Kauf von Schutzausrüstungen, die Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten oder durch Einsätze selbst.

Das bedeutet im Klartext, die der Feuerwehr von der Gemeinde bereitgestellten Gelder werden **ausschließlich** für die Sicherung der Einsatztechnik und für Schutzausrüstungen verwendet. Bleiben wir bei der Pumpentechnik. Eine neue Tragkraftspritze kostet ca. 11.000 EUR. Dies ist gewiss viel Geld, wird aber dringend in der Feuerwehr benötigt.

Wir Feuerwehrleute möchten keine goldenen Türgriffe haben, aber eine Ausrüstung, die es uns ermöglicht, vielleicht *Ihr* Hab und Gut und *Ihr* Leben zu retten und unser Leben zu schützen. An dieser Stelle muss man einfach um Verständnis bitten, dass ein Teil der öffentlichen Mittel in die Feuerwehren fließt. Nach einem Schadensfall, bei dem möglicherweise Menschen ums Leben gekommen sind, benötigen wir dieses Verständnis nicht mehr.

Nur die Menschen, die sich ehrenamtlich und ohne Entlohnung für das Gemeinwohl einsetzen, wissen, dass es manchmal schwierig ist, ihre selbst gewählte Aufgabe, ihr Berufsleben und ihre Familie in Einklang zu bringen. Die Feuerwehrleute, die sich freiwillig bereit erklärt haben, Menschen, Tiere und Güter zu schützen und zu retten, setzen dabei auch ihre Gesundheit aufs Spiel. Aber ohne Menschen, die sich für andere Menschen - ohne Eigennutz - engagieren, würde unsere Gesellschaft nicht funktionieren. Deshalb sollten jene, die sich noch nicht für eine so wertvolle Aufgabe entschieden haben, den vielen Freiwilligen und Ehrenamtlichen Hochachtung und weniger Selbstverständnis entgegenbringen.

### **Aufgaben der Gemeinde: siehe Thüringer Brand- und Katastrophenschutzgesetz**

#### **§ 3**

#### **Aufgaben der Gemeinden im Brandschutz und in der Allgemeinen Hilfe**

(1) Die Gemeinden haben zur Erfüllung ihrer Aufgaben im Brandschutz und in der Allgemeinen Hilfe (§ 1 Abs. 1 Nr. 1 und 2, § 2 Abs. 1 Nr. 1)

1. eine den örtlichen Verhältnissen entsprechende Feuerwehr aufzustellen, mit den erforderlichen baulichen Anlagen und Einrichtungen sowie technischer Ausrüstung auszustatten und zu unterhalten,
2. für die Aus- und Fortbildung der Feuerwehrangehörigen zu sorgen,
3. Alarm- und Einsatzpläne für den Brandschutz und die Allgemeine Hilfe aufzustellen, fortzuschreiben und, soweit erforderlich, untereinander abzustimmen,
4. die Löschwasserversorgung sicherzustellen,
5. die Selbsthilfe der Bevölkerung und die Brandschutzerziehung zu fördern und

6. sonstige, zur wirksamen Verhütung und Bekämpfung von Gefahren notwendige Maßnahmen zu treffen, insbesondere Übungen durchzuführen.

### **Aufgaben der Feuerwehr:**

#### **§ 9**

#### **Mitwirkung und Aufgaben der Feuerwehren**

(1) Die kommunalen Aufgabenträger setzen zur Erfüllung ihrer Aufgaben im Brandschutz und in der Allgemeinen Hilfe die Feuerwehren ein. Die öffentlichen Feuerwehren sind rechtlich unselbständige Einrichtungen der Gemeinden.

(2) Die Feuerwehren haben nach pflichtgemäßem Ermessen die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um Brandgefahren oder anderen Gefahren vorzubeugen oder diese abzuwehren.

**Karsten Krause  
FFw Heide- und Elstertal  
OT Thiemendorf**

---

## **Ortsteil Buchheim**

---

### **Rückblick aufs Sommerfest**

Am vorletzten Sonnabend im August feierten wir in Buchheim - bei herrlichem Sonnenschein - unser Sommerfest.



Mit viel Spaß wurden verschiedene Wettbewerbe, wie Baumstamm-Weitwurf und Torwandschießen, durchgeführt. Dabei konnten schöne Preise gewonnen werden. Bei guter Unterhaltung, süßen Schlemmereien, herzhaften Leckerbissen und der nötigen Portion an kühlem Nass haben wir gemeinsam einen schönen Nachmittag verbracht. Am Abend sorgte DJ Arndt nicht nur für Tanzmusik; die Musikbegeisterten bekamen zu später Stunde die Gelegenheit für Karaoke - welch ein Gaudi!



*Die Rundfahrten mit der Pferdekutsche (zur Verfügung gestellt durch die Agrargenossenschaft Buchheim-Crossen eG) waren auch in diesem Jahr bei Einwohnern und Gästen beliebt.*

Ein großes Dankeschön an unsere Sponsoren für die freundliche Unterstützung und an alle Helfer für die Vorbereitung und Gestaltung des Festes.

**Der Ortsteilrat Buchheim**

---

## Ortsteil Etzdorf

---

### Dankeschön

Kürzlich feierten die Etzdorfer ihr 12. Teichfest und nutzten die Gelegenheit, sich mit Nachbarn und Freunden in geselliger Runde zu treffen.

Die Initiatoren waren angenehm über den regen Zuspruch überrascht. Der Wettergott kannte jedoch keine Gnade und ließ es am fortgeschrittenen Abend noch tüchtig regnen.

Vom Ortschaftsrat geht ein großes Dankeschön an die Kameraden der örtlichen Feuerwehr, die zuvor mit Rasenmäh und Strauchverschnitt für Ordnung und Sauberkeit rund um die Teichanlage sorgten. Ebenso übernahmen die Kameraden erstmalig die Versorgung mit Speis' und Trank und die musikalische Unterhaltung der Gäste.

Wir freuen uns, dass die Tradition des Festes weitergeführt werden kann. Dafür unseren herzlichen Dank.

**Wrede**

**Ortsteilbürgermeisterin**

---

## Ortsteil Großhelmsdorf

---

### Freiwillige Feuerwehr Großhelmsdorf

**Am 25. September 2010 findet der  
„Tag der Feuerwehr“  
im Bürgerhaus von Großhelmsdorf statt.**

Beginn der Veranstaltung ist um 14:30 Uhr. Bei Kaffee und Kuchen sowie dem traditionellen Spanferkel, wollen die Kameraden der Wehr ein paar gesellige Stunden verbringen. Im Verlauf des Nachmittags gibt es brandschutztechnische Informationen sowie lustige Einlagen für die Besucher.

In Würdigung der 75-jährigen Neugründung der Feuerwehr Großhelmsdorf findet zum Abschluss der Veranstaltung ein gemütliches Beisammensein statt. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

**B. Franz**  
Wehrführer

**J. Anton**  
Vereinsvorsitzender




---

## Ortsteil Königshofen

---

### Achtung!

#### Erneuerung Durchlass in Königshofen – Kreuzung Dorfstraße/Marktweg

Im Oktober/November 2010 wird der Durchlass im Kreuzungsbereich Dorfstraße/Marktweg in Königshofen erneuert.

Bürger, die in Bezug auf diese Maßnahme private Ansprüche vorbringen, melden sich bitte bis 20.09.2010 schriftlich unter Angabe des Grundes bei der Verwaltungsgemeinschaft Heide-land-Elstertal, Nöben 3 in 07613 Crossen.

**Oelmann**  
Bauamtsleiterin

## Die Volkssolidarität feiert 65. Geburtstag und die Ortsgruppe Königshofen feiert mit

Die Ortsgruppe der Volkssolidarität hat 45 Mitglieder aus den Gemeinden Königshofen, Rudelsdorf, Lindau und Törpla. Unsere Ortsgruppe umfasst aber nicht nur Senioren, wir konnten auch schon jüngere Mitglieder gewinnen. Durch das gemischte Alter ist es uns möglich, vielfältige Unternehmungen und Veranstaltungen durchzuführen. Es gibt für jeden Monat einen Veranstaltungsplan. Dieser reicht vom Kegeln, über Handarbeitsnachmittage, Spazierfahrten, kleinen Wanderungen, Spielenachmittage bis hin zu wöchentlichen Gymnastikstunden. Natürlich kommt Geselligkeit auch nicht zu kurz. Ob Fasching, Frühlings- oder Sommerfest, Geburtstage und Weihnachtsfeier, bei uns herrscht immer gute Stimmung. Unser Veranstaltungsraum befindet sich im Mehrzweckgebäude in Königshofen, Pillingsgasse 2. Wer Lust oder Interesse hat bei uns vorbeizuschauen oder mitzumachen, ist herzlich eingeladen.

Anmeldung bei Frau E. Dittmar Tel. 036691/46017 oder unter [www.vs-koenigshofen@gmx.de](mailto:www.vs-koenigshofen@gmx.de)

### Volkssolidarität

Dazu findet in der Zeit vom 04.09. - 17.09.2010 in Königshofen eine genehmigte Listensammlung statt.

## Gemeinde Rauda

### Neues von den Raudaer Senioren

Nach einer kleinen Pause trafen sich die Raudaer Senioren gemeinsam mit Gästen aus Kursdorf und Hartmannsdorf auf dem Sportplatz.

Hartmut Lenke hatte gut geheizt, so dass keiner bei vorwinterlichen Temperaturen frieren musste.

Frau Just hatte vorsorglich noch eine Eierlikör-Sekt-Bowle vorbereitet, so dass jeder schnell auf warme Gedanken kam.

Die kulinarischen Genüsse hielten jeder „Kochshow“ stand. Unter dem Motto „Futtern wie bei Muttern“, wurden wir wieder einmal besonders verwöhnt.

Frau Mahler hatte ein riesiges Blech Zwetschkenkuchen gebacken (abgebacken vom Kursdorfer Bäcker) und Frau Horn steuerte Nusskuchen bei.

Nach dem Kaffeetrinken begrüßten wir Frau Weiß, die mit Rosenblättern, Lavendel, Minze und anderen Pflanzen den Raum in eine Wellness-Oase verwandelte und uns viel Wissenswertes über ätherische Öle und deren Wirkung auf Gesundheit und Seele vermittelte. Wir hatten viel Spaß dabei und alle konnten sich gegenseitig so richtig gut riechen.

Natürlich gab es viel zu erzählen, denn man sieht sich ja jetzt noch seltener.

Es wurden auch Bilder aus der Jugend betrachtet und Erinnerungen ausgetauscht.

Das Abendessen spendierten die Geburtstagskinder Frau Antelmann, Frau Fiebig und Frau Buchelt. Lottchens Rostbrätel sind nicht zu übertreffen und der Kartoffelsalat mundete allen sehr gut.

Da sich die Senioren ihre Zusammenkünfte selbst finanzieren, danken wir für die Spenden von Frau Heinecke, Frau Ziehr und Frau Fiebig, die wir für Vortragshonorare nutzen.

Wir freuen uns schon auf die nächste Zusammenkunft am 28. September auf dem Sportplatz.

**Die Betreuer**

# Vereine und Verbände

## Die Elemente des Herbstes einfangen



Erstmals findet im Rittergut Nickelsdorf, vom 18.10. bis 22.10.2010, eine Herbstferienfreizeit für Kinder statt. Hierzu lädt der Verein „Ländliche Kerne“ e.V. recht herzlich Kinder zwischen 7 und 12 Jahren ein. Gemeinsam wollen wir unter anderem herausfinden, wie die Farbe in die Blätter kommt, was Wind bewirkt und wie wir diese Kraft nutzen können, was Tiere im Herbst machen und was man alles mit den Früchten des Herbstes anfangen kann. Diese und noch andere Themen werden spielerisch-kreativ umgesetzt. Für lauschige Abendstunden besteht die Möglichkeit, dass Kinder in gemütlicher Atmosphäre ihre Lieblingsbücher vorstellen. Anmeldungen für diese Woche, entweder mit oder ohne Übernachtung, werden unter folgender Telefonnummer entgegen genommen: 036693 230915, Ansprechpartner: Frau Tremel.

# Kindertagesstättenzweckverband

## Sport und Spiel bei den Elstertalpatzen

### Einige unserer Sommer Highlights

Mit großer Erwartung fieberten wir unserem diesjährigen Sportfest entgegen. Am 22.07. war es endlich soweit. Herr Behr, ein lieber Kindergarten-Papa, welcher als Sportlehrer tätig ist, organisierte und leitete es gemeinsam mit seiner Frau.



Mit Feuereifer und hochmotiviert wurden alle Wettkämpfe bestritten. Am Ende wurden alle Sportler mit Urkunden geehrt. An dieser Stelle noch mal ein herzliches Dankeschön an Familie Behr.

In Vorbereitung auf unser großes Indianerfest führte uns am 11.08. eine Wanderung in unsere ländliche Umgebung von Hartmannsdorf.



Nachdem wir Stöcke und Äste zum Bauen unserer Tipis und für das Lagerfeuer gesammelt hatten, stärkten wir uns beim Picknick mit Gebäck und Getränken.



Zum Abschluss der Ferien feierten die Elstertalpatzen ein tolles Indianerfest.



Eltern und Erzieherinnen schafften es mit viel Mühe alle Kinder in kleine Indianer zu verwandeln. Nachdem sich alle Indianerstämme mit ihrem Häuptling vorgestellt hatten, gab es einen Indianertanz. Anschließend konnten sich alle Indianer nach Lust und Laune beschäftigen und dabei viel Neues ausprobieren, z. B. beim Steinmemo, Hufeisen und Büchsenwerfen, Adler abschießen und beim Bau des Marterpfahls.





Natürlich war es auch für das leibliche Wohl aller großen und kleinen Indianer gesorgt. Am Indianer-Büffet konnte nach Herzenslust geschlemmt werden.



Am großen Zelt, welches uns Herr Fuchs aus Ahlendorf zur Verfügung stellte, ließen wir beim letzten Indianertanz unser Fest ausklingen.

Allen zahlreichen, fleißigen Helfern, die uns auch in diesem Jahr bei all unseren Festen und Aktivitäten unterstützten, gilt abschließend unser großer Dank. Ohne sie wäre vieles nicht möglich gewesen!

**Die Elstertalsspatzen  
Das Erzieherteam**

## Kindertagesstätten

### Sommererlebnisse bei den Timostrolchen

In den Sommermonaten war viel los bei den Timostrolchen aus dem Kindergarten in Thiemendorf.

Bewegung an frischer Luft ist gesund, das weiß doch jedes Kind. So waren wir wandern in unserer schönen Umgebung des Kindergartens mit Picknick auf einer Wiese.

Auf der Suche nach der Timoburg durch ortsfremde Erzieherinnen und mit Hilfe der Einwohner von Thiemendorf sind wir sehr weit gewandert, dabei war sie ganz nah und nur im Wald versteckt.

Zum traditionellen Sportfest begrüßten wir in diesem Jahr die Königshofener Schulanfänger bei uns. Es gab erst mal ein gemeinsames Frühstück, anschließend wurden bei sportlichen Wettkämpfen die Kräfte gemessen.

Zum Abschluss bekamen natürlich alle Sportler eine Medaille. Ein weiterer Höhepunkt war der Spiel- und Spätag in unserem Garten. Dafür haben wir uns lustige Bewegungsgeräte wie Pedalos, Stelzen und Skier im Kindergarten Königshofen ausgeliehen. Das war ein riesiger Spaß.

Zur Zeit der Fußball-WM in Südafrika haben unsere Großen mitgefiebert und öfter als sonst Fußball gespielt. Fankleidung und Fanartikel gehörten natürlich auch dazu und der Kindergarten wurde entsprechend geschmückt.

Für unsere Schulanfänger gab es in diesem Jahr eine besondere Überraschung: eine gemeinsame Übernachtung im Rittergut Nickelsdorf mit Lagerfeuer, Schatzsuche im Wald, gemeinsames Filzen und Zuckertütenfest. Am tollsten war die Spielscheune mit der langen Rutsche.

Diese Sommererlebnisse werden sicher allen noch lange in Erinnerung bleiben.

Bis zum nächsten Mal viele Grüße von den Timostrolchen aus Thiemendorf.





## Sonstiges

### Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, den 28.09.2010

### Nächster Erscheinungstermin

Montag, den 11.10.2010

## Vereinsprogramm im 2. Halbjahr 2010

Mit viel Stolz können wir auf das erste Halbjahr 2010 zurückblicken. Insgesamt wurden 10 Exkursionen im Mai bis Juni durchgeführt, die von unserem Ornithologen Rudolf Heyer, den Orchideenkennern Dr. Jörg Ozegowski und Lothar Gehroldt sowie Dietrich Berger und Dr. Heller durchgeführt wurden. Stets waren die Wanderungen vor allem auf dem TÜP Rothenstein sehr gut besucht, aber auch die spezielle vogelkundliche Exkursion zu den Podelsatzer Teichen erfreute sich großer Besucherresonanz. Probleme gab es bei einigen Wanderungen mit zu vielen Leuten, die ohne Absicht auch Pflanzen zertraten und es dem Exkursionsführer schwer machten, allen Teilnehmern die Informationen über das besuchte Schutzgebiet nahe zu bringen. Auch bei der Installation und Abbau der Krötenzäune machten viele von uns mit, und da möchte sich der Vorstand ganz herzlich beim Reinhard Bütow, Ekkehard Rauche, Günther Oehmigen, Klaus Rücknagel, Rudolf Heyer, Dominik Huber und Volkmar Schmeißer bedanken. Die täglichen Kontrollen übernahmen Christiane Steinhardt und Klaus Rücknagel, die vier Wochen lang früh und abends unterwegs waren. Herzlichen Dank, denn es wurden über 6000 Amphibien sicher zu ihren Laichgewässern gebracht.

**Euer Klaus Götze, Vorsitzender**

### 1. Vorträge zur Information, Erfahrungsaustausch und Weiterbildung

#### Veranstaltungsort:

Gasthaus „Goldenes Schiff“ Maua (Vereinszimmer)

Veranstaltungsbeginn: 19:00 Uhr

Verantwortlich: Klaus Götze/Rudolf Heyer

**Fr., 24.09.2010:**

Vortrag zum Klimaschutz-Thema:

Liefert die CO<sub>2</sub>-Versenkung einen Beitrag zum Klimaschutz?

Referent: Herr Diplomeologe Norbert Kasch, Jena

**Fr., 29.10.2010:**

Dia-Vortrag:

Die Erfassung der Brutvögel auf dem TÜP seit 1993

Referent: Herr Rudolf Heyer, Jena

**Fr., 26.11.2010**

Dia-Vortrag:

Erfahrungen bei der Pflege von Halbtrockenrasen in Ostthüringen

Referent: Herr Dr. Jörg Ozegowski, Jena

**Fr., 17.12.2010**

Weihnachtsfeier mit Gänsebraten oder Wildspezialitäten mit Thüringer Klößen und geselligem Beisammensein.

Vorspann:

Rückblick auf das Jahr 2010 - Tierfilm von Helmut Berndt, Jena

**Beginn: 18:00 Uhr !!**

### 2. Arten- und Biotopschutzmaßnahmen

- Mahd und Biomassenentfernung im NSG Gleistalhänge - August/September

Verantwortlich: Dr. Jörg Ozegowski

- Mahd auf dem TÜP Rothenstein - (Löschtal Vertragsnaturschutz) - August/September

Verantwortlich: Christian Wendler

- 18.09.2010 Arbeitseinsatz Beräumung der Biomasse und Entbuschung der gemähten Flächen.

Fläche neben Steinbruch (seit 5 Jahren nicht gemäht) sollen wir mit machen

Verantwortlich: Christian Wendler u. Dr. Ozegowski

- Teiche schieben auf dem TÜP

10.09.2010; 8:30 Uhr

Verantwortlich: Klaus Götze

- Biomasseentsorgung auf dem TÜP Rothenstein mit der Freiwilligen Feuerwehr Rothenstein

Verantwortlich: Christian Wendler

Verantwortlich für die Einsätze sind:

Gleistalhänge: Dr. Ozegowski; TÜP: Christian Wendler

(Dazu gehören Gerätetransport (Rechen, Gabeln, Handschuhe, Ladewagen für Heu, Versorgung: Frühstücksbrötchen, Tee, Mineralwasser, Antransport)

### 3. Artenschutzaktivitäten Herbst/Winter

- Bau und Installation von Nistkästen für Singvögel, Turmfal-

ken und Eulen

Verantwortlich: Rudolf Heyer, Günther Oehmigen und Klaus Rücknagel

- Fertigstellung des neuen Artenschutzhauses in Magersdorf (Außenarbeiten)

Verantwortlich: Rudolf Heyer

- Neuanlage von 4 Kleingewässern auf dem TÜP Rothenstein

Verantwortlich: Klaus Götze, Hugo Wissink

- Ausbau der Igelpflegestation in Jena-Winzerla

Verantwortlich: Roland Seime

- Bau eines Insektenhotels auf dem TÜP Rothenstein

Verantwortlich: Dominik Huber

Für das 2. Halbjahr wünsche ich allen Mitgliedern eine schöne Zeit.



Kirche in Kahla mit Mauersegler- und Fledermausquartieren (Foto: R.H.)

## Grüne Schule grenzenlos e.V.

Für interessierte Kinder ihrer Gemeinde bieten wir auch diesen Herbst und Winter wieder spannende Erlebnisse in den Ferien hier im Erzgebirge. Wir wären ihnen für die Veröffentlichung dieses Angebotes in ihrem Amtsblatt sehr dankbar.

### Herbstferien-Abenteuer für Kinder von 7 - 13 Jahren

03.10. - 09.10. (Ferien in Sachsen)  
10.10. - 16.10. (Ferien in Sachsen)

17.10. - 23.10.2010

Programm: Abenteuer-Rallye, Ausflug in ein Erlebnisbad, Spiel Sport und Spaß, Inline skaten u.v.m.

### Herbst-Special für Jugendliche von 12 - 16 Jahren

03.10. - 09.10.2010

mit Ausflug nach Belantis, Nachtexpedition und Wunschsportprogramm u.v.m.

### Winterferien-Abenteuer für Kinder von 7-13 Jahren

30.01. - 05.02.

06.02. - 12.02.

13.02. - 19.02. (Ferien in Sachsen)

20.02. - 26.02.2011 (Ferien in Sachsen)

Programm:

Winter-Rallye, Motorschlittenfahrt, Fackelwanderung u.v.m.

### Winterferien-Special für Jugendliche von 12 bis 16 Jahren

13.02. - 19.02.2011

Eiskalter Ferienspaß mit Winter-Rallye, Ski- und Rodelparty, Besuch einer Eissporthalle u.v.m.

### Veranstaltungsort:

Grüne Schule grenzenlos, Hauptstr. 93, Zethau / Erzgebirge.

### Übrigens:

Sie suchen noch das passende Geschenk? Wir haben auch Gutscheine!

Informationen und Anmeldung:

[www.gruene-schule-grenzenlos.de](http://www.gruene-schule-grenzenlos.de) oder 037320 80170.

Herzliche Grüße aus dem Erzgebirge

**Maja Schütz**

**Ihr Team der Grünen Schule grenzenlos**

Maja Schütz

Grüne Schule grenzenlos e.V.

Hauptstraße 93

09619 Zethau

Tel. 037320 / 80 17-0

[www.gruene-schule-grenzenlos.de](http://www.gruene-schule-grenzenlos.de)

Vorsitzende: Felicitas Wicke

## „Zauber der Rose“

### Einladung zur 9. Zschorgulaer Kunst- und Informationsausstellung

#### Was?

- Ölgemälde mit bezaubernden Rosen, romantischen Landschaften und Stilleben der Malerin Kunigunde Krömer-Reinke.
- viele wertvolle Informationen zu Rosen, Kulturgeschichte, Sorten, Anbau, Pflege, Erotisches, Kulinarisches ....

#### Wann?

5. September bis 7. November 2010 immer Sonntag 13.00 - 19.00 Uhr, Gruppen nach telefonischer Vereinbarung gern mit Kaffeekränzchen!

#### Wo?

Zschorgula 31 bei Schkölen, alte Schule und Haus neben der Kirche

#### Eintritt frei!

Rosenmalen für Einsteiger und Fortgeschrittene: Erwachsene und Jugendliche ab 14 Jahre.

Samstag: 25.09. ab 14.00 Uhr und 09.10. ab 14.00 Uhr Rosen und Hagebutten malen! Gestalten Sie ein eigenes Rosenbild! Infos zu Unkostenbeitrag und unverbindliche Anmeldung zum Malkurs erbeten! Tel. 036694 22 280 (ab nachmittags).

Wie wäre es denn mit einem Wochenendausflug nach Zschorgula? Bringen Sie ruhig Ihre Kinder mit! Sie sind herzlich eingeladen!

### Ihre Kunigunde Krömer-Reinke

Atelier unter'm Regenbogen

Zschorgula 31, 07619 Schkölen

Tel.: 036694/ 22 280



**Impressum:**

**Amtsblatt der VG „Heide-land-Elstertal“**

**Herausgeber:** VG „Heide-land-Elstertal“  
**Verlag und Druck:** Verlag + Druck Linus Wittich KG  
 In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
 Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:**  
 Herr Bierbrauer, Gemeinschaftsvorsitzender und die Bürgermeister der 6 Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Andreas Barschtipan – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise  
**Erscheinungsweise:**  
 monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.